

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ПО ОВЛАДЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ КАК ОСНОВА САМООРГАНИЗАЦИИ БУДУЩЕГО ОФИЦЕРА

**К.Э. Безукладников, Б.А. Крузе, А.А. Романов, О.В. Вахрушева**

**Аннотация.** Сложившаяся мировая геополитическая ситуация актуализирует потребность установления международного партнерства российских военных с армиями других стран в вопросе обеспечения государственной и коллективной безопасности, борьбе с мировым терроризмом и экстремизмом, проведения совместных учений. Это послужило причиной изменения требований к подготовке будущих офицеров и обусловило необходимость в военнослужащих, владеющих языком межнациональной коммуникации, исполняющих свои служебные обязанности на уровне мировых стандартов. Следовательно, для успешной профессиональной реализации в условиях современной действительности будущему офицеру необходимо непрерывно совершенствоваться в области изучения иностранного языка, самостоятельно организуясь. Поэтому в настоящий момент приоритетными направлениями в иноязычной подготовке курсантов являются самостоятельность и самоорганизация, которые выступают как взаимообусловленные. Инициирование развития самоорганизации возможно только посредством предваряющего формирования самостоятельности курсанта. Самостоятельность определяет готовность курсанта к самоорганизации. Значит, обучение иностранному языку в военном вузе должно опираться на формирование самостоятельности как фактора, повышающего эффективность языковой и профессиональной подготовки будущего военного. Такой качественный переход в обучении иностранному языку курсантов возможен, если внести изменения в организацию обучения, спроектировать весь комплекс преобразующих методических условий. Разработанная методика реализует новую направленность обучения и представляет собой алгоритм формирования самостоятельности посредством направленной организации самостоятельной работы, включает в себя несколько иерархично структурированных блоков: целевой, теоретический, технологический и результативный. В целевом блоке представлены цель и задачи. Цель методики определена с учетом изменения цели языкового образования и ориентирует процесс обучения иностранному языку в военном вузе на формирование личностных качеств будущих офицеров, таких как самостоятельность и самоорганизация, способствующих выполнению служебных обязанностей на уровне мировых стандартов. В теоретическом блоке описаны подходы к обучению и принципы, которые в совокупности являются концептуально-методологической основой методики. Поставленные цель, задачи, подходы и принципы определяют технологический блок методики. Данный блок включает лингводидактические условия, технологию организации самостоятельной работы и средства ее реализации. Технология организации самостоятельной работы курсантов посредством разработанных комплексов упражнений, как основа методики, включает элементы игры, дифференцированного и индивидуализированного обучения,

проектной технологии, модульной технологии, информационно-коммуникационной технологии, технологии развития критического мышления, технологии визуализации при изучении лексического материала. Комплексы разработаны таким образом, что в процессе выполнения упражнений пошагово формируются и активизируются компоненты самостоятельности (мотивационный, информационный, рефлексивный, операционный). Таким образом, при помощи заданий осуществляется поэтапное развитие самостоятельности через активацию всех ее структурных компонентов. В рамках комплексов для организации каждого вида самостоятельной работы с целью формирования заданного уровня самостоятельности выделено четыре группы упражнений: лексические, грамматические, упражнения для работы с текстом, упражнения для работы со словарной литературой. Средствами реализации технологии выступает и система иноязычных профессионально ориентированных текстов, которая представляет собой профессионально значимую иноязычную информационную среду. Критерии организации системы текстов для такой специфической группы, как военные, отобраны исходя из компонентов самостоятельности курсантов при обучении иностранному языку. Комплексы упражнений и система текстов обеспечивают соответствующее цели наполнение учебного процесса, способствуют формированию необходимого набора знаний, умений, навыков. В результативном блоке определяется продуктивность реализации методики. Разработанная методика обучения иностранному языку в военном вузе является современным инструментом достижения необходимой продуктивной организации учебного процесса на качественно новом уровне. Она позволяет спроектировать индивидуальную траекторию формирования самостоятельности курсанта с подбором индивидуальных заданий, с постановкой индивидуальных задач; развивает потребность курсанта в непрерывном самосовершенствовании в сфере изучения иностранного языка. Методика обучения иностранному языку в военном вузе на основе организации и интеграции самостоятельной работы разных видов (воспроизводящая, преобразующая и творческая) обеспечивает формирование самостоятельности и градиентный переход с уровня репродуктивно-подражательной самостоятельности на уровни поисково-исполнительской и творческой самостоятельности, а в результате – и развитие самоорганизации. В процессе апробации методики доказана эффективность формирования самостоятельности посредством организации самостоятельной работы. Выявлена положительная динамика развития самоорганизации курсантов.

**Ключевые слова:** иноязычная подготовка будущих офицеров; самоорганизации; самостоятельность; самостоятельная работа.

## Введение

Самоорганизация имеет особую значимость для будущих офицеров не только в контексте самостоятельной организации своей деятельности по овладению иностранным языком, но и в освоении предстоящей профессии.

Операционно-деятельностная природа самоорганизации проявляется в способности военного специалиста решать поставленные задачи, в

том числе и боевые, наиболее результативным способом, с преимущественно рациональным использованием имеющегося ресурса времени.

По своей сути самоорганизация неотделима от организации и предшествует ей. Таким образом, можно заключить, что только офицер, являющийся самоорганизующейся личностью, способен эффективно организовывать повседневную деятельность подразделения; готов решать профессиональные задачи, связанные с организацией эксплуатации и технического контроля военной техники, боевых средств и оснащения, боеприпасов. Следовательно, самоорганизация обладает огромным потенциалом в аспекте профессиональной подготовки военного, является средством увеличения ее эффективности.

Потребность в самоорганизации возникает у курсантов с первых дней учебы в военном институте в силу особого качества его образовательного пространства. Говоря о специфике, необходимо пояснить, что в военном институте самостоятельная работа является одним из видов учебных занятий, полностью совпадающим по значимости с лекциями, семинарами, практическими и контрольными занятиями. Самостоятельная работа включена в текущее расписание занятий или организуется во время, определенное расписанием дня военного института. В большинстве случаев самостоятельная работа организуется без руководства преподавателя и требует именно самоорганизации курсантов.

В рамках дисциплины «Иностранный язык» целями самостоятельной работы являются подготовка к предстоящим практическим и контрольным занятиям, экзамену; оформление внеаудиторного практикума; ведение военно-научной работы (написание рефератов, докладов, статей). Рациональное использование времени самостоятельной работы курсантом в контексте результативного овладения иностранным языком возможно, если он готов и способен к самоорганизации, т.е. способен и готов к проявлению самостоятельности при овладении иностранным языком.

Мы полагаем, что развитие самоорганизации будущих офицеров в иноязычной деятельности будет идти через формирование самостоятельности, которую рассматриваем ее основой. Роль самостоятельности в определении ее как основы самоорганизации состоит в том, что для эффективного развития самоорганизации необходимо сознательное, активное отношение курсанта к осуществляемой деятельности по овладению иностранным языком с переходом от внешнего управления к внутреннему. Это, в свою очередь, актуализирует необходимость формирования самостоятельности при обучении иностранному языку в военном вузе.

Под самостоятельностью курсанта мы понимаем его способность и готовность к постоянному использованию иностранного языка для профессионального роста, профессиональной и социальной мобильности, работы по специальности на уровне мировых стандартов; его спо-

способность и готовность к непрерывному повышению уровня владения иностранным языком.

Такое понимание самостоятельности курсанта гарантирует успех деятельности будущего офицера в новой, изменяющейся обстановке, когда приоритетным становится умение самостоятельно разбираться во множестве иноязычной профессионально ориентированной информации, умение извлекать нужную и адекватно оценивать, определяя области ее применения.

Структура самостоятельности курсанта при обучении иностранному языку представлена совокупностью четырех взаимосвязанных компонентов (мотивационный, информационный, рефлексивный, операционный) и имеет три уровня (репродуктивно-подражательный, поисково-исполнительский и творческий). Каждый компонент выполняет определенную функцию в самостоятельной деятельности курсантов: мотивационный побуждает к ней; информационный и операционный создают базу для ее осуществления; рефлексивный обеспечивает ее самоконтроль и контроль. Мотивационный, информационный, рефлексивный и операционный компоненты каждого уровня развития самостоятельности представлены определенным содержанием.

В качестве адекватной учебной деятельности, в процессе которой формируется самостоятельность, рассматривается самостоятельная работа. Исходя из уровней развития иноязычной самостоятельности, выделены три вида самостоятельной работы (воспроизводящая, преобразующая и творческая), которые отличаются набором формируемых умений курсантов.

Развитие самостоятельности, а следовательно, и самоорганизации вероятно, если курсант усвоил способы, формы и эффективные приемы самостоятельной работы по овладению иностранным языком. Следовательно, вопрос организации самостоятельной работы курсантов при обучении иностранному языку приобретает особую актуальность.

Важно отметить, что самостоятельная работа по дисциплине «Иностранный язык» имеет значительный потенциал и может внести ощутимый вклад в профессиональную подготовку курсантов. Самостоятельная работа с иноязычными материалами, содержащими информацию о современных военных разработках, стимулирует интерес курсантов к изучению специальных дисциплин. В процессе самостоятельной работы с иноязычными видеофрагментами, текстовыми материалами курсанты приобщаются к ценностям и культуре изучаемого языка. Для полноценного результативного межкультурного взаимодействия в условиях глобализации, будущим офицерам необходимо знать и уметь применять этические нормы и правила поведения. Выполняя самостоятельную работу по иностранному языку, курсанты учатся организовывать свою деятельность в соответствии с конечным результа-

том. Полученные умения, навыки являются метапредметными и могут быть применены в условиях как учебной, так и профессиональной деятельности.

### **Практическая методология**

Принимая во внимание вышеизложенное, следует, что обучение иностранному языку в военном вузе должно опираться на формирование самостоятельности как фактора, повышающего эффективность языковой и профессиональной подготовки будущего военного. На сегодняшний день актуализация формирования самостоятельности или даже автономности, как полагают некоторые ученые, обучающегося в процессе изучения иностранных языков составляет одно из основных направлений образовательной практики [1–4].

Методика обучения иностранному языку курсантов представляет собой алгоритм формирования самостоятельности посредством направленной организации самостоятельной работы и включает в себя несколько иерархично структурированных блоков: целевой, теоретический, технологический и результативный.

В целевом блоке представлены цель и задачи. Цель определена в соответствии с государственным заказом на военного специалиста, владеющего иностранным языком, готового и способного к его использованию в своей профессиональной деятельности, готового и способного к непрерывному повышению уровня владения иностранным языком, готового и способного к использованию приобретенного опыта для овладения другими иностранными языками.

Цель методики состоит в формировании у курсантов самостоятельности при обучении иностранному языку посредством направленной организации самостоятельной работы в условиях военного вуза, которые требуют самоорганизации обучающихся и отличаются погружением будущих офицеров в предстоящую профессиональную деятельность с самого первого дня обучения.

Для достижения поставленной цели необходимо решить задачи, которые заключаются в формировании всех уровней самостоятельности – репродуктивно-подражательной, поисково-исполнительской, творческой – посредством организации самостоятельной работы различных видов (воспроизводящая, преобразующая и творческая); формировании мотивов к изучению иностранного языка через создание представлений о реальных ситуациях его профессионального применения; формировании мотивов к выполнению самостоятельной работы, самообразованию и саморазвитию в контексте изучения иностранного языка; совершенствовании и актуализации системы иноязычных знаний, речевых навыков, умений; приращении языкового опыта; приобретении

опыта организации самостоятельной деятельности, направленной на изучение иностранного языка и повышение уровня его владения.

В теоретическом блоке представлены подходы к обучению (синергетический, компетентностный), а также принципы обучения (единство процессов обучения и самообучения, организации и самоорганизации, междисциплинарности, профессиональной направленности, активности и сознательности, поэтапности формирования самостоятельности), которые в совокупности являются концептуально-методологической основой методики.

Интегрированное применение синергетического и компетентностного подходов способствует достижению необходимой продуктивной организации учебного процесса на качественно новом уровне. Цели обучения, сформулированные в логике компетентностного подхода, связаны с опытом будущей профессиональной деятельности. Но в процессе обучения иностранному языку в военном вузе недостаточно только изменить отношение курсанта к предмету, указав на полезность и практическую значимость его изучения. Именно применение синергетического подхода способствует успешному развитию и совершенствованию самостоятельности благодаря учету личностно-смысловой, мотивационной сферы сознания курсантов, которая включает в себя потребности и интересы, эмоции и чувства [3, 5–7].

Поставленные цель, задачи, подходы и принципы определяют следующий, технологический, блок методики. Данный блок включает технологию организации самостоятельной работы с целью формирования самостоятельности посредством разработанных комплексов упражнений. Реализация технологии возможна в специально созданных лингводидактических условиях, которые разработаны с опорой на возможности синергетического и компетентностного подходов. Лингводидактическими условиями организации самостоятельной работы с целью формирования самостоятельности мы определяем создание образовательной и развивающей информационной среды; методическое сопровождение процесса формирования самостоятельности; стимулирование мотивационной сферы курсантов; моделирование ситуаций профессионального применения иностранного языка; обеспечение полилингвальной поликультурной среды общения курсантов (которое стоит, с одной стороны, на принципах патриотизма, уважении к национальному языку и культуре, с другой – на основе толерантности к представителям иносоциумов, признания культурного плюрализма и осознании себя как части многополярного мирового сообщества эпохи глобализации [8–11]).

Технология организации самостоятельной работы с целью формирования самостоятельности реализуется поэтапно.

Основу каждого этапа составляют:

- семестр и курс;
- направленно формируемый уровень самостоятельности;
- вид самостоятельной работы, формирующий заданный уровень самостоятельности;
- темы, объединяющие содержание всех материалов для организации самостоятельной работы формируемого уровня самостоятельности;
- материалы в качестве объектов целевого формирования самостоятельности в организуемом виде самостоятельной работы;
- различные типы и количество последовательных упражнений, направленных на формирование и отработку умений, навыков, действий и операций, относящихся к определенному виду самостоятельной работы заданного уровня самостоятельности;
- определенный набор и объем лексических единиц как необходимое терминологическое поле для эффективной организации самостоятельной работы [12–15].

Самостоятельная работа воспроизводящего вида организуется с целью формирования самостоятельности репродуктивно-подражательного уровня. Для ее организации разработаны комплексы упражнений, ориентированные на расширение словарного запаса курсантов; отработку грамматического материала и методов работы с двуязычными словарями общей и специальной (военной) лексики, справочной литературой. Выполняя упражнения комплексов, курсанты приобретают умения осознавать учебную цель, уяснять порядок выполнения задания, осуществлять выполнение задания самым сообразным способом, оценивать результаты своей деятельности соответствующим образом. В ходе выполнения упражнений курсанты накапливают опорные факты, овладевают новыми способами деятельности и закрепляют их.

Самостоятельная работа преобразующего вида организуется с целью формирования самостоятельности поисково-исполнительского уровня. Для ее организации в разработанные комплексы упражнений включены текстовые упражнения, направленные на поиск, восприятие и обработку профессионально ориентированной иноязычной информации. Грамматические упражнения комплексов организованы таким образом, чтобы создавать условия для развития мыслительной активности, формирования приемов и методов познавательной деятельности. Лексические упражнения комплексов ориентированы на формирование мотивов к изучению иностранного языка для профессионального применения через организованную различными способами работу с лексическими единицами, характерными для языка профессии. Курсанты постепенно учатся осознавать задачу и находить способы ее решения, переносить или преобразовывать имеющиеся знания и способы деятельности для ее решения, выявлять внутрипредметные и межпредметные связи.

Самостоятельная работа творческого вида организуется с целью формирования самостоятельности творческого уровня. Для ее организации разработаны комплексы упражнений, направленные не только на целевой поиск, обработку профессионально ориентированной иноязычной информации, но и на ее творческую переработку, извлечение и, что особенно важно, применение. Все упражнения представляют ситуации, отражающие реальное использование иностранного языка в профессии. Выполняя упражнения, курсанты учатся решать нешаблонные задачи на базе приобретенного опыта своей деятельности, равно как и через освоение принципиально новых знаний; генерализировать опыт деятельности; анализировать полученные результаты; отвечать за результаты своей деятельности. Следовательно, обеспечивается создание условий для непрерывного иноязычного самообразования будущего офицера [3].

Средствами реализации технологии выступают не только разработанные комплексы упражнений, но и система иноязычных профессионально ориентированных текстов, которая представляет собой профессионально значимую иноязычную информационную среду.

Критерии организации системы текстов для такой специфической группы, как военные, отобраны исходя из определенных автором компонентов самостоятельности курсантов (информационный, мотивационный, рефлексивный, операционный) при обучении иностранному языку.

Работа с текстами, отобранными согласно критериям целесообразности и иерархической последовательности предъявления текстового материала, способствует выстраиванию лично и профессионально ориентированной системы иноязычных знаний курсантов; позволяет использовать методики получения, обобщения, систематизации, передачи информации; методики последовательности операций для поиска необходимой информации, что призвано обеспечить формирование информационного компонента самостоятельности.

Реализация критериев аутентичности и профессионально-информативной значимости при отборе текстового материала обеспечивает активацию мотивационного компонента самостоятельности посредством демонстрации ситуаций применения полученных знаний, умений, навыков, языкового опыта в последующей профессиональной деятельности; определения междисциплинарных связей изучаемой дисциплины; формирования потребностей и стремления к самообразованию, саморазвитию и самосовершенствованию.

Тексты, отобранные согласно критериям гетерогенности и количественной достаточности информации, формируют рефлексивный компонент самостоятельности через обеспечение возможности самостоятельной организации курсантами своей деятельности во времени и пространстве независимо от внешних обстоятельств; отбора способов деятельности согласно конечному результату.



Тексты, отобранные исходя из критериев количественной достаточности текстов, объединенных общей проблемой и тематической целостности, обеспечивают развитие операционного компонента самостоятельности, так как на их базе курсантам предоставляется возможность самостоятельно организовать деятельность в сфере изучения или совершенствования иностранного языка; овладеть приемами поиска информации, планомерной реализации действий, отбора стратегий применения языкового материала [4].

В результативном блоке представленной методики продуктивность ее реализации определяется уровнем сформированности самостоятельности. Определение сформированности каждого уровня самостоятельности курсантов осуществлялось путем проведения срезов в конце каждого этапа. Срезы включают задания, которые позволяют оценить как сформированность отдельного компонента самостоятельности на каждом уровне развития, так и уровень в целом через определенные автором качественные индикаторы.

### **Экспериментальное исследование и результаты**

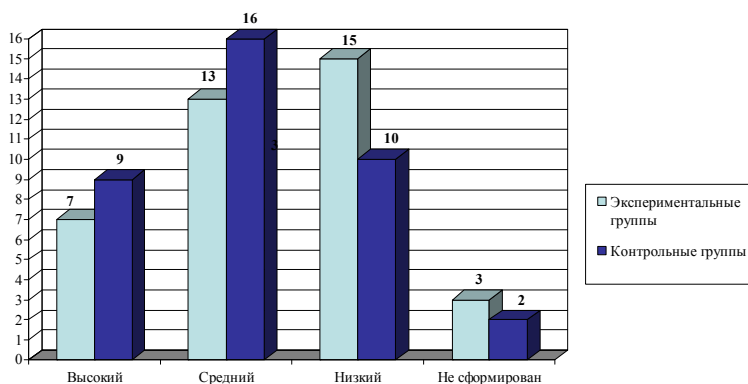
Экспериментальная работа для выявления и последующей апробации эффективных способов организации самостоятельной работы курсантов по иностранному языку с целью формирования самостоятельности осуществлялась на базе Пермского военного института войск национальной гвардии с 2015 по 2017 г. в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык». Для достижения цели были проведены разведывательный предварительно-проверочно-поисковый и основной обучающий эксперименты.

Проведение разведывательного предварительно-проверочно-поискового эксперимента позволило выяснить значимость дисциплины «Иностранный язык» для будущих офицеров в личностном и профессиональном плане; понять, существует ли у курсантов представление о реальных ситуациях применения знаний, умений, навыков, языкового опыта в предстоящей профессиональной деятельности; апробировать основные виды и формы самостоятельной работы; проверить эффективность некоторых видов упражнений, формирующих и активирующих компоненты самостоятельности.

В ходе основного обучающего эксперимента была проведена экспериментальная апробация методики. В контексте данной методики автор рассматривает обучение иностранному языку на первом и втором курсах как единый цикл, который выстроен на основе отобранного профессионально ориентированного содержания организации самостоятельной работы, представленного тремя компонентами (лингвистический, психологический и методологический), содержит пять тем и реализуется в три ступени.

Основной обучающий эксперимент содержал констатирующий, формирующий и контрольный этапы. В соответствии с выделенными этапами основного опытного обучения были проведены начальный, промежуточные и итоговый срезы.

На констатирующем этапе был проведен начальный срез для определения исходного уровня владения иностранным языком, сформированности речевых умений и навыков, способности к организации самостоятельной работы.



**Рис. 1.** Начальный срез: уровни сформированности речевых умений и навыков, способности к организации самостоятельной работы

Полученные результаты начального среза (рис. 1) позволили резюмировать, что курсанты контрольной группы справились с заданиями лучше, продемонстрировав более высокую способность к организации своей самостоятельной работы с опорой на имеющиеся знания, умения и навыки по сравнению с курсантами экспериментальной группы.

Определение сформированности репродуктивно-подражательного уровня самостоятельности курсантов осуществлялось путем проведения первого промежуточного среза в конце первого этапа. Выполнение заданий первого промежуточного среза связано с поиском информации в базовом профессионально ориентированном тексте.

По результатам первого промежуточного среза (рис. 2) экспериментальная группа значительно превосходит контрольную. Репродуктивно-подражательная самостоятельность оказалась несформированной только у трех курсантов из экспериментальной группы.

На сформированность репродуктивно-подражательного уровня самостоятельности курсантов экспериментальной группы и, следовательно, эффективность применяемой методики указывают следующие факты:

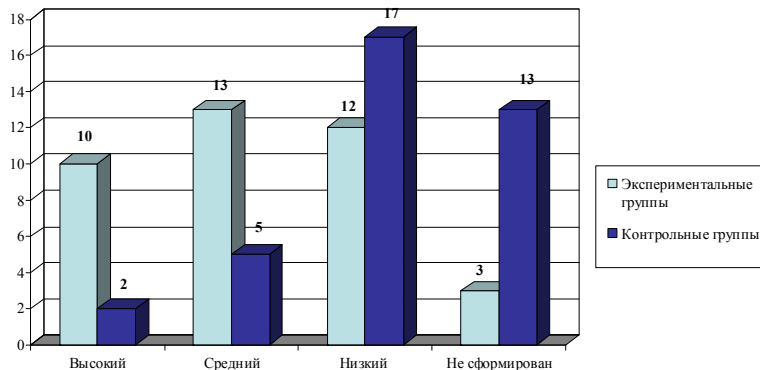
– проведение хронометража во время выполнения заданий первого промежуточного среза позволило заключить, что курсанты экспери-

ментальной группы тратят меньше времени на выполнение заданий, таким образом, можно говорить о том, что они применяют рациональные способы выполнения заданий, оптимально распределяют времени для достижения цели, организуют свою деятельность независимо от внешних обстоятельств;

– в ходе выполнения заданий курсанты экспериментальной группы не обращались за дополнительными разъяснениями и инструкциями, из чего следует, что во время первого этапа опытного обучения они уяснили последовательность выполнения различных заданий;

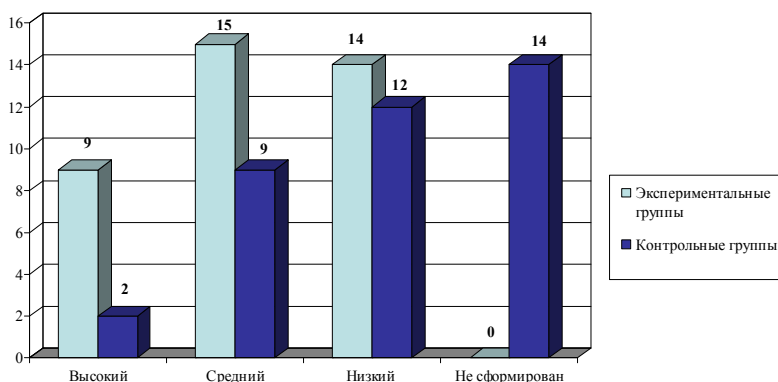
– наблюдения за выполнением заданий курсантами экспериментальной группы позволили констатировать, что они редко обращались к англо-русскому словарю, поскольку изученный лексический материал закреплен и усвоен в условиях организованной самостоятельной работы воспроизводящего вида. Наличие данного факта указывает на начало формирования иноязычной профессионально ориентированной системы знаний;

– обработка результатов заданий, ориентированных на работу с текстом, продемонстрировала, что курсанты экспериментальной группы владеют умением осуществлять чтение, умением использовать методику поиска необходимой информации и проведения ее анализа.



**Рис. 2.** Первый промежуточный срез: количество курсантов, обладающих высоким, средним, низким и несформированным уровнем репродуктивно-подражательной самостоятельности

Определение сформированности поисково-исполнительского уровня самостоятельности курсантов осуществлялось путем проведения второго промежуточного среза в конце второго этапа. Выполнения заданий второго промежуточного среза в основном связаны с поиском информации в базовом профессионально ориентированном тексте и частичным поиском дополнительной иноязычной информации.



**Рис. 3.** Второй промежуточный срез: количество курсантов, обладающих высоким, средним, низким и несформированным уровнем поисково-исполнительской самостоятельности

По результатам второго промежуточного среза (рис. 3) экспериментальная группа значительно превосходит контрольную. Поисково-исполнительская самостоятельность оказалась сформированной у всех курсантов из экспериментальной группы.

На сформированность поисково-исполнительского уровня самостоятельности курсантов экспериментальной группы и, следовательно, эффективность применяемой методики указывают следующие факты:

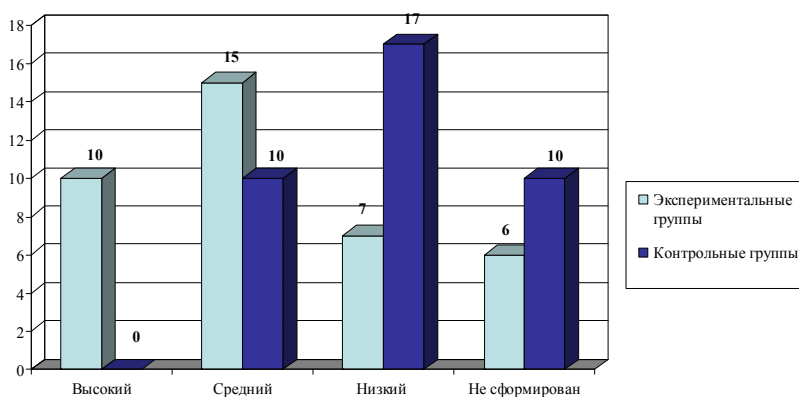
– у курсантов появляются внутренние мотивы к самообразованию, саморазвитию, самосовершенствованию в сфере изучения иностранного языка. Именно с этим мы связываем желание курсантов экспериментальной группы принять участие в межвузовской олимпиаде по иностранному языку. Курсанты прошли жесткий отбор, подготовку и только после этого были допущены. По итогам олимпиады нескольким курсантам из экспериментальной группы присвоены призовые места в разных номинациях. У курсантов контрольной группы желания участвовать в олимпиаде не возникло, а условия отбора и длительной подготовки лишь усугубили нежелание;

– курсанты демонстрируют готовность и способность самостоятельно организовать деятельность в сфере изучения или совершенствования иностранного языка. Например, внеаудиторный практикум рассматривается курсантами экспериментальной группы как способ обработки дополнительной профессионально ориентированной информации, формирования и расширения системы иноязычных знаний. Предъявляемые к проверке работы отличаются друг от друга, уникальны, в то время как для курсантов контрольной группы это рутинная обязательная ежемесячная отчетность со значительным процентом переписывания друг у друга;

– анализ выполненных заданий второго промежуточного среза показал, что курсанты экспериментальной группы способны рефлексировать и анализировать свою самостоятельную деятельность. Это выявило их готовность и способность осознанно применять полученные знания, умения, навыки, языковой опыт;

– успешное выполнение курсантами экспериментальной группы заданий второго промежуточного среза, связанных с фиксированием главного содержания профессионально ориентированного текста, рассматривается автором как эффективный способ контроля понимания прочитанного. Выполненная смысловая компрессия позволяет сделать вывод, что курсантами задействованы такие мыслительные операции, как сравнение, анализ, синтез, обобщение, абстракция, конкретизация.

На контрольном этапе осуществлялось определение сформированности творческого уровня самостоятельности курсантов путем проведения итогового среза в конце третьего этапа. Выполнения заданий итогового среза связано с поиском и привлечением дополнительной иноязычной информации.



**Рис. 4.** Итоговый срез: количество курсантов, обладающих высоким, средним, низким и несформированным уровнем творческой самостоятельности

Сформированность творческой самостоятельности курсантов экспериментальной группы подтверждают не только результаты среза (рис. 4), где курсанты успешно справились с заданиями, имитирующими предстоящую профессиональную, научно-исследовательскую деятельность будущих офицеров, но и следующие факты.

Как результат планомерной организации самостоятельной работы на первом и втором этапах, курсанты их экспериментальной группы, перейдя на второй курс, приняли решение вступить в кружок военно-научного общества курсантов (ВНОК) на кафедре иностранных языков. По результатам среза эти курсанты обладают сформированной саморегу-

ляцией в вопросе организации своей самостоятельной деятельности. По результатам их работы во ВНОК представлен реферат по профилю подготовки, тезисы и полноценный доклад с презентацией на конференции, организованной кафедрой иностранных языков, статья, оформленная по все правилам и готовая к публикации.

Самостоятельная работа во ВНОК с опорой на внутренние ресурсы, на потребность в постоянном самообразовании позволила курсантам оказывать помощь не только товарищам со старших курсов, но и офицерам в составлении аннотации и выделении ключевых слов на английском языке при подготовке статей к публикации.

Важно отметить, что несколько курсантов из экспериментальной группы приняли решение участвовать в комплексной внутриведомственной олимпиаде. Они прошли отбор, подготовку, вошли в команду Пермского военного института и достойно представили его в Санкт-Петербурге. В ходе подготовки им пришлось самостоятельно изучать целые разделы дисциплины «Иностранный язык», поскольку наполнение программ в разных военных вузах отличается.

Самоподготовка курсантов к экзамену в экспериментальной группе также отличалась. Курсанты подобрали в пособиях из раздела «Supplementary reading» тексты по темам и подтемам, изученным в течение третьего семестра, повторили лексический и грамматический материал, свойственный языку профессии, вспомнили клише и правила написания аннотации. Также самостоятельно справились с написанием темы «My future specialty». В контрольной группе потребовалась помощь преподавателя в вопросе организации и мотивации самостоятельной деятельности курсантов.

По итогам опытного обучения иностранному языку проведена беседа с курсантами о том, как они планируют в будущем применять полученные знания, умения, навыки, опыт в процессе обучения в процессе учебы в военном институте и после.

Курсанты, которые принимали участие в кружке ВНОК на кафедре иностранных языков, планируют продолжить заниматься научно-исследовательской деятельностью, но уже на других кафедрах. Эти курсанты считают, что их работы будут качественно отличаться от других, поскольку намереваются осуществлять поиск информации для написания рефератов в иноязычных источниках. Некоторые курсанты, которые не занимались в кружке ВНОК, тоже решили вступить в военно-научное общество курсантов.

Многие курсанты из экспериментальной группы пересмотрели свое отношение к научно-исследовательской деятельности, осознав вклад, который может внести труд над рефератом, статьей в собственное развитие и совершенствование.

Часть курсантов рассказала о готовности после завершения обучения поступить в адъюнктуру Пермского военного института, другие планируют дальнейшее обучение в академиях.

Курсанты отметили, что полученные ими умения и навыки организации самостоятельной работы помогают и в изучении других дисциплин. С их применением самостоятельная работа в часы самостоятельной подготовки стала эффективнее, они больше успевают и демонстрируют во время проверки знаний хорошие и отличные результаты.

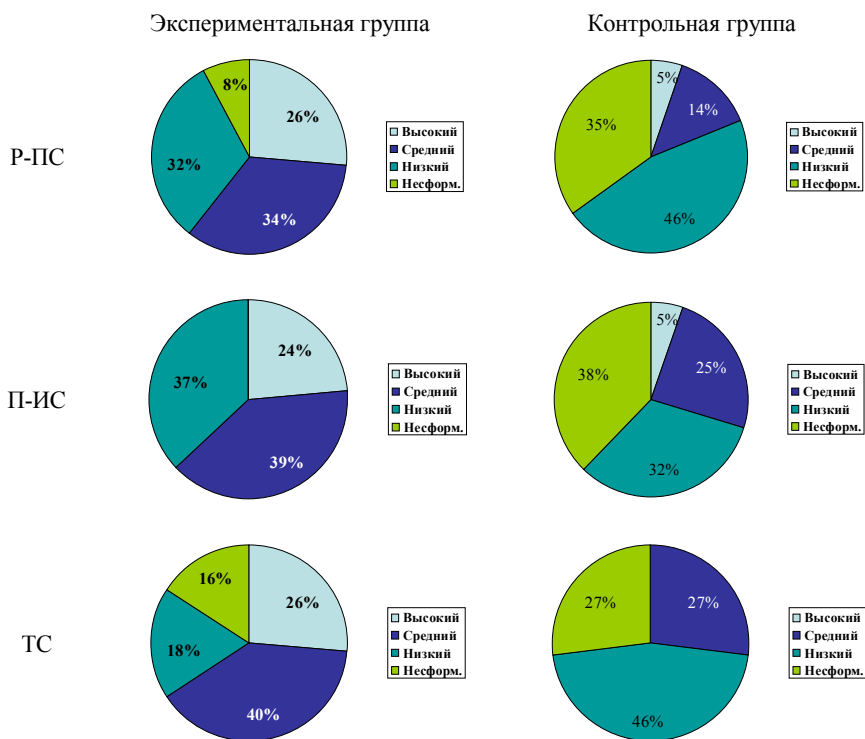
Будущие офицеры обращают внимание на то, что овладели методикой поиска иноязычной информации, определения ее пригодности, обобщения, систематизации и передачи. Они сообщили, что пользуются информацией, полученной из иноязычных источников и переработанной, при изучении других дисциплин. Эта информация касается новинок техники, вооружения, тактики, геополитической ситуации в мире и т.д.

Равным образом было высказано мнение, что данные методики эффективны и в отношении работы с информацией на русском языке.

Анализ результатов промежуточных и итогового срезов в экспериментальной и контрольной группах (рис. 5) позволил резюмировать, что в экспериментальной группе наблюдается перманентное увеличение числа курсантов, обладающих высокими и средними показателями сформированности репродуктивно-подражательной, поисково-исполнительской и творческой самостоятельности, и уменьшение числа курсантов с низкими показателями и показателями, демонстрирующими несформированность самостоятельности по сравнению с контрольной группой.

Мы можем объяснить это преимуществами реализованной методики перед используемой обычно при обучении иностранному языку в военном вузе программой:

- данная методика позволила учесть не только потребности общества, но и, что очень значимо, личные потребности каждого курсанта;
- апробированы лингводидактические условия практической реализации разработанной методики как комплекс эффективных мер, направленных на формирование самостоятельности курсанта;
- предложена обоснованная технология организации самостоятельной работы с учетом трехчастного компонентного состава (лингвистический, методологический, психологический [16]) содержания последней;
- описаны базовые принципы организации самостоятельной работы как теоретические положения, которые являются содержательной основой формирования самостоятельности;
- определены уровни самостоятельности курсанта и описаны через необходимые и достаточные наборы операций и действий, заключенные в ее компонентах;



**Рис. 5.** Сравнительный уровневый анализ сформированности самостоятельности курсанта в ЭГ и КГ.

Условные обозначения: P-PC – репродуктивно-подражательная самостоятельность;

P-IC – поисково-исполнительская самостоятельность;

TC – творческая самостоятельность

– предложенная нами методика развивает потребность курсанта в непрерывном самосовершенствовании в сфере изучения иностранного языка, а приобретенные навыки самостоятельной работы в ходе опытного обучения обеспечивают основу этого непрерывного иноязычного образования;

– данная методика способна обеспечить индивидуальную траекторию формирования самостоятельности курсанта с подбором индивидуальных заданий, с постановкой индивидуальных задач;

– методика способствует формированию и развитию способности и готовности осуществлять самоконтроль своей самостоятельной деятельности, что является эффективным условием, обеспечивающим уровень творческой самостоятельности курсанта;

– в предложенной методике широко используются аутентичные профессионально ориентированные материалы, работа над которыми



осуществляется с опорой на родной язык, вследствие чего курсанты пребывают в условии диалога культур;

– текстовый иноязычный профессионально ориентированный материал, используемый в методике, представлен таким образом, что он приобретает для курсантов личностный смысл, чтобы обеспечить осознанное его изучение.

Для доказательства достоверности различий в сформированности уровней самостоятельности курсантов в экспериментальной и контрольной группах использован *t*-критерий Стьюдента для независимых выборок (таблица).

**Показатели сравнения экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) групп на каждой ступени опытного обучения**

Ступени опытного обучения	Среднее значение		% различия	Критерий достоверности	
	ЭГ	КГ		<i>t</i> -критерий Стьюдента	Уровень значимости
Начальный срез	14,13	15,92	11,24	-1,26787	$p < 0,25$
Промежуточный срез (1)	21,5	12,91892	39,90	4,55	$p < 0,01$
Промежуточный срез (2)	21,18421	12,67568	40,13	4,753035	$p < 0,01$
Итоговый срез	19,65789	12,2973	37,44	4,313321	$p < 0,01$

Данные, представленные в таблице, свидетельствуют о том, что методика обучения, проведенная в экспериментальной группе, значительно увеличила различия самостоятельности между экспериментальной и контрольной группой (более чем на 37%) в каждом из трех случаев: репродуктивно-подражательном, поисково-исполнительном и в случае творческой самостоятельности курсантов.

Как видно из таблицы, на начальном срезе существуют незначительные различия (различия не находятся в зоне статистической значимости,  $p < 0,25$ ) между экспериментальной и контрольной группами в определении уровня способности к осуществлению самостоятельной работы с опорой на имеющиеся знания, умения и навыки. Причем курсанты контрольной группы демонстрируют лучшие показатели.

Однако уже на стадии сравнения сформированности репродуктивно-подражательной самостоятельности выявлены существенные различия: экспериментальная группа справилась с заданием в среднем на 39,9% лучше, чем контрольная группа, что находится в зоне статистической значимости ( $p < 0,01$ ). Результаты сравнения поисково-исполнительской и творческой самостоятельности курсантов экспериментальной и контрольной групп также свидетельствуют о достоверных различиях: 40,13 и 37,44% соответственно.

Если принять количество курсантов, принимавших участие в общем обучающем эксперименте за 100%, то 16% из них овладели высоким уровнем репродуктивно-подражательной самостоятельности, 15% – высоким уровнем поисково-исполнительской самостоятельности, и только в 13% мы можем говорить о формировании высокого уровня творческой самостоятельности.

Опираясь на результаты экспериментального обучения, можно сделать вывод о положительном влиянии систематической самостоятельной работы с грамотной методической организацией на формирование самостоятельности и утверждать, что существует положительная динамика в формировании уровней самостоятельности курсантов.

Наблюдение за курсантами в процессе обучения, беседы с ними показали, что в экспериментальной группе имеет место практическое применение самостоятельности, выраженное не только в их способности организовать свою самостоятельную работу по изучению иностранного языка на практических занятиях, но и самостоятельно организовать процесс изучения иностранного языка во внеучебное время в рамках самостоятельной работы для подготовки к предстоящим занятиям и экзамену, олимпиадам, заседаниям кружка «Военно-научное общество курсантов», что являлось характеристикой проявления самоорганизации.

### **Заключение**

Сложившаяся мировая геополитическая ситуация актуализирует потребность установления международного партнерства российских военных с армиями других стран в вопросе обеспечения государственной и коллективной безопасности, борьбе с мировым терроризмом и экстремизмом, проведения совместных учений. Языковая глобализация, обеспечивающая профессиональную потребность взаимопонимания в мировом масштабе [1, 7, 17–19], послужила причиной изменения требований к подготовке будущих офицеров и обусловила необходимость в военнослужащих, владеющих языком межнациональной коммуникации, исполняющих свои служебные обязанности на уровне мировых стандартов.

В этом новом образовательном контексте наблюдается усложнение цели иноязычного образования [15, 20–22]. Следовательно, для успешной профессиональной реализации в условиях современной действительности будущему офицеру необходимо непрерывно совершенствоваться в области изучения иностранного языка, самостоятельно, организуясь. Поэтому в настоящий момент приоритетными направлениями в иноязычной подготовке курсантов являются самостоятельность и самоорганизация, которые в нашем исследовании выступают как взаимообусловленные.

Анализ практики обучения иностранным языкам в военном вузе показал, что существующий резерв времени, определенный спецификой военного образовательного заведения, не используется эффективно и результативно курсантами для изучения иностранного языка в силу их неспособности самостоятельно организовывать свою работу по изучению последнего, т.е. неспособности проявлять самоорганизацию. Успешное развитие самоорганизации возможно при условии формирования самостоятельности курсанта в процессе обучения иностранному языку.

Следовательно, актуальной оказалась разработка методики обучения иностранному языку курсантов военного вуза с опорой на формирование самостоятельности. В процессе экспериментальной апробации методики доказана эффективность формирования самостоятельности посредством организации самостоятельной работы. Выявлена положительная динамика развития самоорганизации курсантов.

#### *Литература*

1. **Bezukladnikov K., Kruze B., Zhigalev B.** Training a Pre-service Foreign Language Teacher Within the Linguo-Informational Educational Environment // Anikina Z. (eds) Going Global through Social Sciences and Humanities: A Systems and ICT Perspective. GGSSH 2019. Advances in Intelligent Systems and Computing. Springer, Cham, 2019. Vol. 907.
2. **Bezukladnikov K.E., Novoselov M.N., Kruze B.A.** The International Teachers Foreign Language Professional Communicative Competency Development // Procedia – Social and Behavioral Sciences. 2014. Т. 154. С. 329–332.
3. **Митчелл Л.А., Гураль С.К.** Модель формирования грамматико-дискурсивных навыков у студентов неязыкового вуза на основе когнитивного подхода // Язык и культура. 2016. № 3 (35). С. 146–154. DOI: 10.17223/19996195/35/13
4. **Вахрушева О.В.** Методика обучения иностранному языку курсантов военного вуза в условиях самоорганизации : дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2018. 222 с.
5. **Гураль С.К., Терешкова Н.С.** Формирование профессиональной компетентности переводчика при обучении техническому переводу // Язык и культура. 2015. № 3 (31). С. 80–85.
6. **Привороцкая Т.В., Гураль С.К.** Обучение аудиовизуальному переводу посредством анализа кинодискурса // Язык и культура. 2016. № 1 (33). С. 171–180.
7. **Прохорова А.А.** Учебный мультилингвизм: стратегия будущего // Вестник Костромского государственного университета. 2017. № 3. С. 131–134.
8. **Корнеева М.А., Гураль С.К.** Обучение профессиональному иноязычному дискурсу студентов физико-технического факультета Томского государственного университета направления Прикладная механика с использованием кейс-стади метода (case study method) // Язык и культура. 2017. № 37. С. 166–184.
9. **Жигалев Б.А., Безукладников К.Э., Крузе Б.А.** Технологии критериального оценивания и рефлексии как способ повышения мотивации при овладении иностранным языком в школе и вузе. Язык и культура. 2017. № 37. С. 153–166.
10. **Безукладников К.Э., Новоселов М.Н., Крузе Б.А.** Особенности формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка // Язык и культура. 2017. № 38. С. 152–170.
11. **Безукладников К.Э., Жигалев Б.А., Прохорова А.А., Крузе Б.А.** Особенности формирования мультилингвальной образовательной политики в условиях нелингвистического вуза // Язык и культура. 2018. № 42. С. 163–180.

12. *Безукладников К.Э., Крузе Б.А., Жигалев Б.А., Сорокоумова С.Н., Егорова П.А.* Психологическая безопасность в школьном и вузовском лингвистическом образовании // *Язык и культура*. 2018. № 44. С. 134–152.
13. *Bezukladnikov K.E., Kruze B.A.* Modern Education Technologies For Pre-Service Foreign Language Teachers // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. 2015. Т. 200. С. 393–397.
14. *Безукладников К.Э., Крузе Б.А., Вахрушева О.В.* Обучение иностранному языку курсантов военного вуза в условиях самоорганизации // *Язык и культура*. 2018. № 41. С. 217–240.
15. *Жигалев Б.А., Безукладников К.Э., Крузе Б.А.* Вариативность ассимилятивных процессов в текстах с различной стилистической окраской // *Язык и культура*. 2018. № 41. С. 72–86.
16. *Crystal D.* English as a global language. 2nd ed. UK: Cambridge University Press, 2003. P. 72–122.
17. *Барышников Н.В., Бодоньи М.А.* Английский язык как доминантный в обучении многоязычию // *Иностранные языки в школе*. 2007. № 5. С. 29–33.
18. *Обдалова О.А.* Когнитивно-дискурсивная технология в обучении межкультурной коммуникации // *Язык и культура*. 2018. № 44. С. 279–305.
19. *Суворова О.В., Вахрушева О.В., Егорова П.А., Юдина Е.А.* Иноязычная подготовка курсантов в контексте особой организации образовательного пространства военного вуза // *Психолого-педагогический поиск*. 2019. № 1 (49). С. 126–135.
20. *Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е.* Методика обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991. 287 с.
21. *Соболева А.В.* Межкультурное общение как особый вид межличностного взаимодействия и комплексная цель иноязычного образования в вузе // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2013. № 6-2 (24). С. 182–185.
22. *Соболева А.В., Обдалова О.А.* Когнитивная готовность к межкультурному общению как необходимый компонент межкультурной компетенции // *Язык и культура*. 2015. № 1 (29). С. 146–155.

#### **Сведения об авторах:**

**Безукладников Константин Эдуардович** – профессор, доктор педагогических наук, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет (Пермь, Россия). E-mail: konstantin.bezukladnikov@gmail.com

**Крузе Борис Александрович** – профессор, доктор педагогических наук, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет (Пермь, Россия). E-mail: bkruze@gmail.com

**Романов Алексей Алексеевич** – профессор, доктор педагогических наук, Рязанский государственный университет им. С.А. Есенина, почетный профессор РГУ имени С.А. Есенина, главный редактор научного журнала «Психолого-педагогический поиск» (Рязань, Россия). E-mail: romanov@rsu.edu.ru

**Вахрушева Оксана Валерьевна** – кандидат педагогических наук, Пермский военный институт войск национальной гвардии (Пермь, Россия). E-mail: oksana.moskottina@yandex.ru

*Поступила в редакцию 26 августа 2019 г.*

#### **AUTONOMOUS FOREIGN LANGUAGE LEARNING AS THE BASIS OF A PRE-SERVICE OFFICER SELF-ORGANIZATION**

**Bezukladnikov K.E.**, Ph.D., Professor, Perm State Humanitarian and Pedagogical University (Perm, Russia). E-mail: konstantin.bezukladnikov@gmail.com

**Kruze B.A.**, Ph.D., Professor, Perm State Humanitarian Pedagogical University (Perm, Russia). E-mail: bkruze@gmail.com

**Romanov A.A.**, Ph.D., Professor at Ryazan State University named for S.A. Yesenin, Honorable professor of Ryazan State University, Editor-in-Chief of scholar journal "Psichologo-Pedagogicheskiy Poisk" (Ryazan, Russia). E-mail: romanov@rsu.edu.ru

**Vakhrusheva O.V.**, Ph.D., Head of Foreign Languages Department of the Perm Military Institute of National Guard Troops (Perm, Russia). E-mail: oksana.moskotina@yandex.ru

DOI: 10.17223/19996195/47/8

**Abstract.** Current global geopolitical satiation makes Russian military establish international partnership with standing armies of other countries. They are to cooperate in order to provide national and collective security, to combat terrorism and extremism, to conduct joint exercises. It causes the change of requirements to the future officers' training and defines the need for servicemen having an advanced level of international communication language, carrying out their duties up to the world standards. Consequently, in furtherance of successful professional realization in the context of contemporary reality a future officer must continually evolve in the sphere of foreign language learning with the help of self-organization. So for now, independence and self-organization are the key priority areas for future officers' foreign language training. These areas are mutually conditioned. Initialization of self-organization development is probable by means of convenient cadet's independence formation. Independence determines the cadet's self-organization readiness. As a result, cadets' foreign language teaching must be supported by the foreign language independence formation. It is a factor improving efficiency of future officer's foreign language and professional training. Such a qualitative transition is possible in the sphere of cadets' foreign language teaching, if modifications are brought into the training organization and the whole complex of converting methodic conditions are projected. A method of cadet's foreign language teaching presents the algorithm of independence formation by means of purposeful independent work organization. It includes some hierarchically-structured blocks: purpose-oriented, theoretic, technologic and resultative. The purpose and tasks are introduced in the purpose-oriented block. A purpose of the method is determined including the purposes of languaging in principle. The given purpose orients the process of foreign language teaching to the formation of such personal qualities of future officers as independence and self-organization. These qualities are contributed to the carrying out of their duties up to the world standards. Approaches to the teaching and principles are described in the theoretic block. In aggregate they are a conceptual and methodological base of the method. Set purpose, tasks, approaches and principles determine a technologic block of the method. The block includes linguistic and didactic conditions, technology of independent work organization and means of method implementation. Cadets' independent work is organized by means of developed exercise complexes. This technology is a base of the method and comprises the element of game, differentiated and individualized teaching, project-oriented technology, module technology, information and communications technology, technology of critical thinking development, technology of lexical material visualizing. There are four independence elements. They are motivational, informative, reflective and operational. The exercise complexes are developed to form and activate independence elements gradually. So, the exercises develop independence by activation of its structural components. The complexes for different types independent work organization form separate levels of independence and contain four groups of exercises. They are lexical and grammar exercises, exercises for work with a text, exercises for work with a dictionary. The system of professionally-oriented texts is a means of technology realization too. This system represents a professionally significant foreign language environment. Criteria of text system organization are selected on the basis of determined independence components. These criteria help choose texts just for the military foreign language teaching. Complexes of exercises and system of texts provide the content of teaching process that corresponds to the purpose of future officers' languaging and contributes to the formation of necessary knowledge and skills set. Productivity of the method realization is determined in the resultative block. Developed

method of cadets' foreign language teaching is a modern instrument of achieving necessary teaching process productive organization at a qualitatively new level. It helps project individual trajectory of cadet's independence formation with the selection of individual tasks and individual tasks setting. The method also develops cadets' need of continuous self-development in the sphere of foreign languages learning. Developed method of cadet's foreign language teaching provides independence formation by organization and integration of different types of independent work (reproducing, transforming and creative). It also provides gradient transition from the level of reproductive and imitative independence to the levels of research and performing independence, creative independence, and, as a result, progress of self-organization. The effectiveness of the developed method is proved in the process of its testing. Positive dynamics of cadet's self-organization is determined.

**Keywords:** future officers' foreign language training; self-organization; independence; independent work.

### *References*

1. Bezukladnikov K., Kruze B., Zhigalev B. (2019) Training a Pre-service Foreign Language Teacher Within the Linguo-Informational Educational Environment // Anikina Z. (eds) Going Global through Social Sciences and Humanities: A Systems and ICT Perspective. GGSSH 2019. Advances in Intelligent Systems and Computing. Springer, Cham. Vol. 907.
2. Bezukladnikov K.E., Novoselov M.N., Kruze B.A. (2014) The International Teachers Foreign Language Professional Communicative Competency Development // Procedia – Social and Behavioral Sciences. Vol. 154. pp. 329–332.
3. Mitchell L.A., Gural' S.K. (2016) Model' formirovaniya grammatiko-diskursivnykh navykov u studentov neyazykovogo vuza na osnove kognitivnogo podkhoda [The model of formation of grammatical-discursive skills in students of a non-linguistic university on the basis of cognitive approach] // Jazyk i kul'tura – Language and Culture. 3 (35). pp. 146–154. DOI: 10.17223/19996195/35/13
4. Vakhrusheva O.V. (2018) Metodika obucheniya inostrannomu yazyku kursantov voyennogo vuza v usloviyakh samoorganizatsii [Methods of teaching a foreign language to cadets of a military university in self-organization]. Pedagogics cand. diss. N.Novgorod
5. Gural' S.K., Tereshkova N.S. (2015) Formirovaniye professional'noy kompetentnosti perevodchika pri obuchenii tekhnicheskomu perevodu [Formation of translator's professional competence when teaching technical translation] // Jazyk i kul'tura – Language and Culture. 3 (31). pp. 80–85.
6. Privorotskaya T.V., Gural' S.K. (2016) Obucheniye audiovizual'nomu perevodu posredstvom analiza kinodiskursa [Teaching audiovisual translation via analysis of film discourse] // Jazyk i kul'tura – Language and Culture. 1 (33). pp. 171–180.
7. Prokhorova A.A. (2017) Uchebnyy mul'tilingvizm: strategiya budushchego [Educational multilingualism: a strategy for the future] // Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. 3. pp. 131–134.
8. Gural' S.K., Korneyeva M.A. (2017) Obucheniye professional'nomu inojazychnomu diskursu studentov fiziko-tekhnicheskogo fakul'teta tomskogo gosudarstvennogo universiteta napravleniya "Prikladnaya mekhanika" s ispol'zovaniyem keys-stadi metoda (case study method) [Teaching professional foreign-language discourse to students of Faculty of Physics and Engineering of Tomsk State University majoring at Applied Mechanics using case-study method] // Jazyk i kul'tura – Language and Culture. 37. pp. 166–184.
9. Zhigalyov B.A., Bezukladnikov K.E., Kruze B.A. (2017) Tekhnologii kriterial'nogo otsenivaniya i refleksii kak sposob povysheniya motivatsii pri ovladenii inostrannym yazykom v shkole i vuze [The technology of criterial estimation and reflection as a way to increase motivation when acquiring a foreign language in school and university] // Jazyk i kul'tura – Language and Culture. 37. pp. 153–165.

10. Bezukladnikov K.E., Novoselov M.N., Kruze B.A. (2017) Osobennosti formirovaniya inoyazychnoy professional'noy kommunikativnoy kompetentsii budushchego uchitelya inostrannogo yazyka [Features of formation of a foreign language professional communicative competence of future teacher of foreign language] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 38. pp. 152–170.
11. Bezukladnikov K.E., Zhigalev B.A., Prokhorova A.A., Kruze B.A. (2018) Osobennosti formirovaniya multilingval'noy obrazovatel'noy politiki v usloviyakh nelingvisticheskogo vuza [Peculiarities of multilingual education policy formation in the context of non-linguistic university] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 42. pp. 163-180.
12. Bezukladnikov K.E., Kruze B.A., Zhigalev B.A., Sorokoumova S.N., Egorova P.A. (2018) Psikhologicheskaya bezopasnost' v shkol'nom i vuzovskom lingvisticheskom obrazovanii [Psychological safety in the school and university linguistic education] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 44. pp. 134-152.
13. Bezukladnikov K.E., Kruze B.A. (2015) Modern Education Technologies For Pre-Service Foreign Language Teachers // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. Vol. 200. pp. 393–397.
14. Bezukladnikov K.E., Kruze B.A., Vakhrusheva O.V. (2018) Obucheniye inostrannomu yazyku kursantov voyennogo vuza v usloviyakh samoorganizatsii [Teaching a foreign language to cadets of a military university in self-organization] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 41. pp. 217-240.
15. Zhigalev B.A., Bezukladnikov K.E., Kruze B.A. (2018) Variativnost' assimilyativnykh protsessov v tekstakh s razlichnoy stilisticheskoy okraskoy [The variability of assimilative processes in texts with different stylistic coloring] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 41. pp. 72–86.
16. Crystal D. (2003) English as a global language. 2nd ed. UK: Cambridge University Press. pp. 72–122.
17. Baryshnikov N.V., Bodoni M.A. (2007) Angliyskiy yazyk kak dominantnyy v obuchenii mnogoyazychiyu [English as dominant in teaching multilingualism] // *Inostrannyye yazyki v shkole*. 5. pp. 29–33.
18. Obdalova O.A. (2018) Kognitivno-diskursivnaya tehnologiya v obuchenii inoyazychnoy mezhkul'turnoj kommunikatsii [Cognitive-discursive technology in teaching intercultural communication] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 44. pp. 279–305.
19. Suvorova O.V., Vakhrusheva O.V., Egorova P.A., Yudina E.A. (2019) Inoyazychnaya podgotovka kursantov v kontekste osoby organizatsii obrazovatel'nogo prostranstva voyennogo vuza [Foreign language training of cadets in the context of the special organization of the educational space of a military university] // *Psikhologo-pedagogicheskiy poisk*. 1 (49). pp. 126–135.
20. Rogova G.V., Rabinovich F.M., Sakharova T.E. (1991) Metodika obucheniya inostrannym yazykam v shkole [Methodology of teaching foreign languages in school]. M.: Prosveshcheniye.
21. Soboleva A.V. (2013) Mezhkul'turnoye obshcheniye kak osoby vid mezhlichnostnogo vzaimodeystviya i kompleksnaya tsel' inoyazychnogo obrazovaniya v vuze [Intercultural communication as a special type of interpersonal interaction and the complex goal of foreign language education in high school] // *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 6-2 (24). pp.182–185.
22. Soboleva A.V., Obdalova O.A. (2015) Kognitivnaya gotovnost' k mezhkul'turnomu obshcheniyu kak neobkhodimyy komponent mezhkul'turnoy kompetentsii [Cognitive readiness for intercultural communication as a necessary component of intercultural competence] // *Jazyk i kul'tura – Language and Culture*. 1 (29). pp. 146–155.